

Luksemburg-Luxembourg: Sklapanje okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s određenih službenih jezika Europske unije na francuski jezik

OJ S 101/2021 27/05/2021

Obavijest o nadmetanju

Usluge

Pravna osnova:

Uredba (EU, Euratom) br. 2018/1046

Odjeljak I: Javni naručitelj

I.1. Naziv i adrese

Službeni naziv: Sud Europske unije

Poštanska adresa: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Mjesto: Luxembourg

NUTS kod: LU000 Luxembourg

Poštanski broj: L-2925

Država: Luksemburg

Osoba za kontakt: Unité de traduction de langue française

E-pošta: FreelanceFR@curia.europa.eu**Internetska(-e) adresa(-e):**Glavna adresa: www.curia.europa.eu**I.3. Komunikacija**Dokumentacija o nabavi dostupna je besplatno i može joj se u potpunosti pristupiti izravno i neograničeno na: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Dodatne informacije dostupne su na prethodno navedenoj adresi

Ponude ili zahtjevi za sudjelovanje moraju se podnijeti na prethodno navedenu adresu

I.4. Vrsta javnog naručitelja

Europska institucija/agencija ili međunarodna organizacija

I.5. Glavna djelatnost

Opće javne usluge

Odjeljak II: Predmet

II.1. Opseg nabave**II.1.1. Naziv**

Sklapanje okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s određenih službenih jezika Europske unije na francuski jezik

II.1.2. Glavna CPV oznaka

79530000 Usluge prevođenja

II.1.3. Vrsta ugovora

Usluge

II.1.4. Kratak opis

Ugovor obuhvaća 23 grupe [vidjeti odjeljak II.2)]. Grupe su stalne tako da novi zahtjevi za sudjelovanje mogu biti prihvaćeni bilo kad tijekom izvršenja ugovora. Okvirni ugovori sklapat će se po grupama.

Ugovori će se sklopiti na trajanje od jedne godine, s mogućnošću produženja prešutnim sporazumom na tri daljnja razdoblja od godine dana.

Najveći broj okvirnih ugovora koji će se sklopiti za svaku grupu je određen.

Popis izvršitelja sastavit će se na temelju kriterija za odabir ponude. Ovaj će popis odrediti početni poredak izvoditelja prema kojem će se, s obzirom na njihove proizvodne sposobnosti i moguća područja specijalizacije, izvoditeljima javiti da im se nudi određeni posao.

Klasifikacija će se povremeno pregledavati, kako bi prikazivala stvarnu kvalitetu pružene usluge. Klasifikacija se osim toga može mijenjati nakon sklapanja novih okvirnih ugovora ili raskidom postojećih okvirnih ugovora.

II.1.5. Procijenjena ukupna vrijednost

Vrijednost bez PDV-a: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Podaci o grupama

Ovaj ugovor podijeljen je na grupe: da

Ponude se mogu podnijeti za sve grupe

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

BG

Grupa br.: 1

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s bugarskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

CS

Grupa br.: 2

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s češkog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 22,52 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

DA

Grupa br.: 3

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s danskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

DE

Grupa br.: 4

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s njemačkog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 60. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5.

Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 60

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 42,24 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

EL

Grupa br.: 5

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s grčkog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 40. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9.

Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 40

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 32,01 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

EN

Grupa br.: 6

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s engleskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 80. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 80

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 38,62 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

ES

Grupa br.: 7

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova sa španjolskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 40. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 40

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 41,26 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

ET

Grupa br.: 8

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s estonskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 41,00 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

FI

Grupa br.: 9

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s finskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

GA

Grupa br.: 10

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s irskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis**II.2.1. Naziv**

HR

Grupa br.: 11

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s hrvatskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost**II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave**

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

HU

Grupa br.: 12

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s mađarskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

IT

Grupa br.: 13

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s talijanskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 40. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 40

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 37,68 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

LT

Grupa br.: 14

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s litavskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7.

Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

LV

Grupa br.: 15

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s latvijskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13.

Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 35,00 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

MT

Grupa br.: 16

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s malteškog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

NL

Grupa br.: 17

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s nizozemskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 40. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost**II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave**

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 40

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 33,41 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis**II.2.1. Naziv**

PL

Grupa br.: 18

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s poljskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 40. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 40

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 42,66 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

PT

Grupa br.: 19

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s portugalskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9.

Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 46,06 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

RO

Grupa br.: 20

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova s rumunjskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 38,00 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

SK

Grupa br.: 21

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova sa slovačkog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 36,00 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

SL

Grupa br.: 22

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova sa slovenskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5. Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

II.2. Opis

II.2.1. Naziv

SV

Grupa br.: 23

II.2.2. Dodatne šifre CPV-a

79530000 Usluge prevođenja

II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis nabave

Sklapanje višestrukih okvirnih ugovora za prevođenje pravnih tekstova sa švedskog na francuski jezik. Najveći je broj okvirnih ugovora sklopljenih za ovu grupu 20. Poziv na predaju zahtjeva za sudjelovanje je trajan.

II.2.5.

Kriteriji za dodjelu

Cijena nije jedini kriterij za sklapanje ugovora i svi kriteriji su navedeni u dokumentaciji za nabavu

II.2.6. Procijenjena vrijednost

II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave

Trajanje u mjesecima: 48

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani

Predviđeni minimalni broj: 20

II.2.10. Podaci o varijantama

Varijante su dopuštene.: ne

II.2.11. Podaci o opcijama

Opcije: ne

II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

II.2.14. Dodatni podaci

Prosječna cijena plaćena u 2020. za istu grupu u ugovoru iznosila je 35,53 EUR (ukupna cijena po standardnoj stranici od 1 500 znakova bez razmaka, na izvornom jeziku i pokrivajući sve troškove).

Sud zadržava pravo odbijanja svih ponuda koje se smatraju nerazmjerno visokima ili niskima.

Odjeljak III: Pravni, gospodarski, financijski i tehnički podaci

III.1. Uvjeti sudjelovanja

III.1.1. Sposobnost obavljanja profesionalne djelatnosti, uključujući zahtjeve koji se odnose na upis u strukovne ili obrtne registre

Popis i kratki opis uvjeta:

Sudjelovanje u ovom postupku za dodjelu ugovora otvoreno je, prema jednakim uvjetima, svim fizičkim ili pravnim osobama koje su obuhvaćene primjenom osnivačkih ugovora Europske unije i svim fizičkim ili pravnim osobama s poslovnim nastanom u trećoj zemlji koja je s Europskom unijom sklopila posebni sporazum u području javnih ugovora, prema uvjetima predviđenima u tom sporazumu. Natjecatelji moraju navesti državu u kojoj imaju prebivalište i dostaviti traženi dokaz o tome u skladu s nacionalnim zakonima te države.

Natjecatelji moraju potpisati izjavu o istinitosti podataka (koja je dostupna na internetskoj adresi navedenoj u točki I.3.) u skladu s kriterijima za isključenje i u pogledu uvjeta sposobnosti, navodeći da nisu ni u jednoj od situacija opisanih u člancima 136. - 140. Uredbe (EU, Euratom) br. 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća.

Ako je natjecatelj pravna osoba (ili pravna osoba član zajednice natjecatelja), kriteriji za isključivanje odnose se na natjecatelja i svakog od pružatelja usluga koje natjecatelj predloži.

Sljedeći se podaci također moraju osigurati:

A) Ako je natjecatelj pravna osoba (ili pravna osoba član zajednice natjecatelja):

— podatak i dokaz o sjedištu poduzeća;

— podatak i dokaz o pravnom statusu, odnosno upis u trgovački registar, upis u registar PDV-a, preslike dokumenata o osnivanju i uređenju u skladu s odredbama države u kojoj natjecatelj ima poslovni nastan,

- identitet osoba koje imaju ovlasti zastupanja, odlučivanja ili njihovog nadziranja;
- B) Ako je natjecatelj fizička osoba (ili pravna fizička osoba član zajednice natjecatelja):
- izjava o statusu samozaposlene osobe u okviru pružanja usluga obuhvaćenih ugovorom;
- izjava koja se odnosi na odgovornost prema PDV-u.

Zahtjevi za sudjelovanje moraju biti napisani tako da njihova ocjena može biti potpuna, točna i što brža te omogućiti odabir natjecatelja koji će biti pozvani na podnošenje ponuda.

Natjecateljima koji ne dostave dovoljno podataka, ispunjavajući obavezan prijavni obrazac [dostupan na internetskoj adresi navedenoj u točki I.3.)] i prilažući tražene dokumente i dokaze, bit će odbijeni zahtjevi za sudjelovanje.

Broj preslika zahtjeva mora odgovarati broju grupa na koji se odnose, a podaci potrebni za procjenu sposobnosti natjecatelja moraju biti osigurani za svaku grupu.

Natjecatelji kojima je Sud raskinuo okvirni ugovor za istu grupu, zbog nedostatka kvalitete, također mogu biti isključeni iz sudjelovanja u nabavi za predmetnu grupu.

III.1.2. Ekonomska i financijska sposobnost

Popis i kratki opis kriterija za odabir:

Ne postoje.

III.1.3. Tehnička i stručna sposobnost

Popis i kratki opis kriterija za odabir:

Natjecatelji koji su fizičke osobe, a u slučaju pravnih osoba svaka fizička osoba koja sudjeluje u pružanju navedenih usluga mora ispunjavati sljedeće najmanje razine normi u pogledu stručne sposobnosti:

- završeno obrazovanje u području prava (sveobuhvatni studij) za koji je sveučilišna diploma francuskog jezika koja odgovara razini „Master 2” (pet godina pravnog studija ili 300 ECTS bodova (Europski sustav prikupljanja i prenošenja bodova)) stečena na francuskom, belgijskom ili luksemburškom sveučilištu ili, prije reforme 2004., razina diplome diplomskog studija u području francuskog prava ili preddiplomskog studija u području belgijskog prava,
- savršeno znanje francuskog jezika i francuske pravne terminologije;
- temeljito poznavanje izvornog jezika (razina C1 (napredni korisnik), za čitanje i razumijevanje, u skladu sa Zajedničkim europskim referentnim okvirom za jezike; vidjeti popis grupa), valjano dokazano odgovarajućim dokumentima ili detaljnim podacima.

Podaci i formalnosti potrebni za ocjenjivanje ispunjavanja zahtjeva:

- preslika sveučilišne diplome kojom se dokazuje potrebno pravno obrazovanje;
- informacije o načinu stjecanja savršenog vladanja francuskim jezikom,
- preslika diplome ili drugog relevantnog dokumenta kojima se potvrđuje temeljito poznavanje izvornog jezika za predmetnu grupu,
- detaljan životopis.

III.2. Uvjeti povezani s ugovorom

III.2.2. Uvjeti izvršenja ugovora

Kvaliteta usluga pruženih prema okvirnim ugovorima mora biti takva da se tekst može koristiti odmah, kao publikacija ili na drugi način. Stoga izvršitelj mora osigurati:

- usklađenost s određenim smjernicama koje je dostavio Sud,
- točno, strogo i precizno korištenje ciljnog jezika,
- strogo korištenje prikladnog pravnog jezika i terminologije ciljnog jezika,
- preciznu upotrebu pravne terminologije korištene u referentnim dokumentima (izvorni i ciljni jezik),
- rigorozno citiranje odgovarajućih zakonodavnih i/ili sudskih tekstova,
- korištenje potrebne pravne baze podataka (Europske unije ili nacionalne),

- usklađenost s priručnikom („Vade Mecum”) Suda (kad je to primjenjivo),
- isporučuje dokumente u dogovorenom razdoblju i razdoblju navedenom u narudžbenici.

III.2.3. Podaci o osoblju odgovornom za izvršenje ugovora

Obveza navođenja imena i stručnih kvalifikacija osoblja zaduženog za izvršenje ugovora

Odjeljak IV: Postupak

IV.1. Opis

IV.1.1. Vrsta postupka

Ograničeni postupak

IV.1.3. Podaci o okvirnom sporazumu ili dinamičkom sustavu nabave

Nabava uključuje uspostavu okvirnog sporazuma

Okvirni sporazum s nekoliko gospodarskih subjekata
Predviđeni najveći broj sudionika u okvirnom sporazumu: 660

IV.1.8. Podaci o Sporazumu o javnoj nabavi (GPA)

Nabava je obuhvaćena Sporazumom o javnoj nabavi: ne

IV.2. Administrativni podaci

IV.2.2. Rok za dostavu ponuda ili zahtjeva za sudjelovanje

Datum: 03/09/2021

IV.2.3. Procijenjeni datum slanja poziva na dostavu ponuda ili na sudjelovanje odabranim natjecateljima

IV.2.4. Jezici na kojima se mogu dostaviti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje

Francuski

IV.2.6. Minimalni rok valjanosti ponude

Trajanje u mjesecima: 12 (od isteka roka za dostavu ponuda)

Odjeljak VI: Dopunski podaci

VI.1. Podaci o obnavljanjima

Ova nabava će se ponavljati.: da

Predviđeno vrijeme za daljnje obavijesti koje će se objaviti:

Ovo je trajni poziv na nadmetanje.

Očekuje se da će novi poziv na nadmetanje biti objavljen najkasnije 42 mjeseca nakon stupanja na snagu prvih okvirnih sporazuma.

VI.2. Podaci o elektroničkim tijekovima rada

Prihvaćaju se elektronički računi

VI.3. Dodatni podaci

Potpisani zahtjevi za sudjelovanje mogu se poslati Sudu e-poštom (potpisan i skeniran prijavni obrazac (na ciljnom jeziku) koji će se priložiti e-pošti) ili poštom (potpisan prijavni obrazac (na ciljnom jeziku)). Poveznice na mrežne arhive neće se prihvaćati.

Na temelju ocjene njihovih sposobnosti, izabrani natjecatelji bit će pozvani na dostavu jedne ponude (barem pet natjecatelja za svaku grupu, dok se ne dostigne potreban broj natjecatelja za ispunjavanje uvjeta sposobnosti).

Budući da su grupe stalne, procjena svih novih zahtjeva koji su primljeni nakon roka za zaprimanje, pod uvjetom da maksimalan broj izvršitelja po grupi nije dostignut, odvijat će se u redovitim razmacima tijekom izvršenja cjelokupnog ugovora. Sudjelovanje u ovom postupku nabave je besplatno te, shodno tome, natjecatelji/ponuditelji nemaju pravo zahtijevati bilo kakvu financijsku naknadu zbog nastalih troškova.

Odabrani natjecatelji će se na dostavljanje svoje ponude pozivati elektroničkom poštom, koja zbog administrativnih razloga treba biti sastavljena na engleskom ili francuskom jeziku, ovisno o slučaju.

Predmet tekstova koji trebaju biti prevedeni odnosit će se na jurisdikciju koja je obuhvaćena u predmetima podnesenim Sudu. Tekstovi su različitih duljina, a rokovi za prevođenje različiti su u pogledu stupnja hitnosti. Primjeri tekstova koji će se prevoditi dostupni su na mrežnoj stranici Suda: <http://www.curia.europa.eu>

Od ponuditelja se može zahtijevati rad na tekstovima koji su prethodno obrađeni u sustavu za potpomognuto prevođenje. Od uspješnih će se ponuditelja tražiti da izjave jesu li spremni upoznati se s tim sustavom, ako je potreban za neki određeni zadatak. Ako to nisu spremni učiniti, umanjuju si mogućnosti, neovisno o položaju na popisu, za dobivanje prevoditeljskih poslova za koje je nužno poznavanje tog sustava.

Prethodno prevedeni odlomci, u cijelosti ili djelomično, koji su poslani izvršitelju zasebno ili u dokumentu koji treba prevesti, oduzet će se od broja stranica u skladu s uputama u okvirnom sporazumu.

VI.4. Postupci pravne zaštite

VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite

Službeni naziv: Opći sud

Poštanska adresa: Rue du Fort Niedergrünwald

Mjesto: Luxembourg

Poštanski broj: L-2925

Država: Luksemburg

E-pošta: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu

Telefon: +352 4303-1

Telefaks: +352 4303-2100

Internetska adresa: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Postupak pravne zaštite

Detaljniji podaci o roku(-ovima) za postupke pravne zaštite:

U roku od dva mjeseca od slanja obavijesti podnositelju žalbe ili, u slučaju izostanka obavijesti, od dana primanja dotičnih okolnosti na znanje, u skladu s člankom 263. UFEU-a.

VI.5. Datum slanja ove obavijesti

12/05/2021